



Distr.
GENERAL

A/52/291
22 August 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят вторая сессия
Пункт 121 предварительной повестки дня*

ПЛАН КОНФЕРЕНЦИЙ

Контроль и ограничение объема документации: осуществление резолюции 50/206 С Генеральной Ассамблеи

Доклад Генерального секретаря

1. Настоящий доклад представляется во исполнение пункта 5 резолюции 51/211 В Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1996 года, в котором Ассамблея подтвердила свои рекомендации по вопросу контроля и ограничения объема документации, вынесенные межправительственным органам в ее резолюции 50/206 С, и просила межправительственные органы представить ей через Комитет по конференциям доклады о мерах, принятых во исполнение этой резолюции. За период после принятия резолюции 51/211 В межправительственные органы не сообщали о каких-либо инициативах, касающихся контроля и ограничения объема документации.
2. На уровне Секретариата были предприняты дополнительные усилия в этой области. Стремясь ограничить общий объем документации, Генеральный секретарь в рамках первого комплекса мер по реформе, объявленных им 17 марта 1997 года, принял решение о том, что объем всех документов, производимых Секретариатом, как правило, не должен превышать 16 страниц, что меньше прежней нормы в 24 страницы. Генеральный секретарь также отметил, что межправительственным органам будут представлены предложения, с тем чтобы заручиться их согласием на сокращение объема представляемых ими докладов с обычных 32 страниц до 20 страниц (см. А/51/829).
3. Поэтому Генеральной Ассамблее предлагается рассмотреть вопрос о том, чтобы рекомендовать своим вспомогательным органам ограничить объем своих докладов 20 страницами. Существующий предел в 32 страницы был утвержден Ассамблеей в резолюции 36/117 А от 10 декабря 1981 года и подтверждался в последующих резолюциях, самой последней из которых является резолюция 51/211 В.

* А/52/150 и Corr.1.

4. Хотя в 1996 году наметился отход от длительной тенденции к росту объема документации, нынешние прогнозы показывают, что в текущем году объем документации, видимо, возрастет. Поэтому настоятельно необходимо заручиться сотрудничеством межправительственных органов и государств-членов в плане ограничения как числа, так и объема документов, которые они представляют или запрашивают у Секретариата.

5. Также на уровне Секретариата были приняты меры по сокращению объемов размножения и распространения печатных материалов. Количество печатаемых экземпляров документов было сокращено наполовину, а распространение документов в рамках Секретариата и в залах заседаний существенно сокращено. Постоянным представительствам в Центральном учреждениях было предложено пересмотреть свои потребности в печатных документах, и их тиражи корректируются с учетом полученных ответов. Эти меры по сокращению объемов выпускаемой печатной продукции стали отчасти возможными благодаря более широкому доступу к системе на оптических дисках.

6. Одна из других инициатив Секретариата в этой области касается выработки нового формата документации на основе использования различных рисунков и размеров шрифтов и двухколоночного формата страниц. Эти форматы постепенно вводятся во всех языках благодаря недавно приобретенному более совершенному текстовому программному обеспечению. Эти новые форматы, которые применимы к документации на всех шести официальных языках, более удобочитаемы, обеспечивают преемственность стиля документов, позволяют использовать электронные методы обработки и хранения документации и дают экономию расходов на размножение, распространение и хранение, поскольку сокращают расход бумаги.

7. Тенденция, описанная в предыдущих пунктах, а именно: сокращение общего объема документации с последующим возможным увеличением, с одной стороны, и более явно выраженная постоянная тенденция к сокращению объема печатной документации, подготавливаемой Секретариатом, - с другой, может быть проиллюстрирована данными по Центральным учреждениям, приводимыми в таблице ниже, где в качестве показателя общего объема документации используется объем письменного перевода. Эти данные подтверждают необходимость принятия дополнительных мер на межправительственном уровне, с тем чтобы добиться существенного прогресса в контроле над объемом документации.

	<u>Письменный перевод</u>		<u>Размножение</u>	
	<u>Тысячи слов</u>	<u>Показатель</u>	<u>Тысячи печатных страниц</u>	<u>Показатель</u>
1995 год	100 780	100	794 601	100
1996 год	88 864	88	553 065	70
1997 год (оценка)	102 528	102	594 195	5

8. Тенденции в деле контроля и ограничения объема документации будут отслеживаться, и в соответствии с пунктом 9 резолюции 51/211 В Генеральной Ассамблее в 1998 году Генеральный секретарь представит Ассамблее через Комитет по конференциям обновленную информацию о числе и объеме документов.

/...